

E DIN 2347:2016-07 (D)

Erscheinungsdatum: 2016-06-03

Übersetzungs- und Dolmetschdienstleistungen - Dolmetschdienstleistungen - Konferenzdolmetschen

Inhalt	Seite
Nationales Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich.....	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Anforderungen an den Ablauf des Konferenzdolmetschens.....	7
4.1 Einleitung.....	7
4.2 Allgemeine Faktoren	7
4.3 Vorbereitung des Dolmetscheinsatzes	7
4.4 Erbringung der Dolmetschleistung	8
4.5 Nachbereitung des Dolmetscheinsatzes	8
4.6 Fortlaufende Qualitätssicherungsmaßnahmen	8
5 Vertragsgestaltung.....	9
6 Umgang mit projektbezogenen Informationen des Kunden	9
7 Kompetenzen des Konferenzdolmetschers	9
7.1 Allgemeines	9
7.2 Sprachkompetenzen.....	9
7.3 Dolmetschkompetenzen	9
7.4 Recherchekompetenz und Wissensmanagement	9
7.5 Interkulturelle Kompetenzen	10
7.6 Kommunikative Kompetenzen	10
7.7 Unternehmerische Kompetenzen	10
7.8 Kompetenz im Bereich der Konferenztechnik.....	10
7.9 Sach- und Fachkompetenzen	10
7.10 Kompetenzen im Bereich der Informationssicherheit	10
7.11 Nachweis der Kompetenzen	10
8 Qualifikation	10
9 Arbeitsbedingungen	11
Anhang A (informativ) DIN 2347 Arbeitsablauf beim Dolmetschen	12
Anhang B (informativ) Arbeitsbedingungen für Konferenzdolmetscher	13
B.1 Konferenztechnik.....	13
B.2 Arbeitsumfeld.....	13
B.2.1 Simultandolmetschen	13
B.2.2 Konsekutivdolmetschen	13
B.3 Generelle Voraussetzungen	14
B.4 Teamarbeit.....	14
B.4.1 Simultandolmetschen (Kabine/PFA/Flüsterdolmetschen).....	14
B.4.2 Konsekutivdolmetschen	14
Literaturhinweise	15